

Dedica magna feugeros amet vullaore
facipsum autpat, quamcommy non vercilit
iustrud et, quisi.dolum vulla alisci eui tio.

SASTU
CE CHE AL
FASEVE?

**Piccolo viaggio in parole e musica
nei mestieri di un tempo**

Scuola Primaria di Talmassons_a.s. 2012/2013_Classi terze

PRESENTAZIONE

“Sastu ce cal faseve?” è una raccolta di filastrocche realizzate dagli alunni delle classi terze della Scuola Primaria di Talmassons.

L'attività è stata realizzata nel corso dell'anno scolastico 2012/2013, grazie al contributo economico della regione FVG (delibera n°792/11.05.2012) e del Comune di Talmassons, con la collaborazione dell'esperta Lucia Pinat (Lussie di Vuanis) e della musicista Annalisa Masutti.

I bambini sono stati invitati a ricercare informazioni su alcuni antichi mestieri praticati nel nostro territorio, intervistando i nonni, i genitori e le persone più anziane.

Il materiale raccolto è stato utilizzato per inventare le filastrocche che sono state

poi illustrate dai bambini e successivamente musicate.

Tutto il materiale è stato inserito nel presente libretto con allegato cd.

Questa attività ci ha dato la possibilità di rivivere, di conoscere e ricordare persone che non ci sono più, ma che hanno contribuito, con il loro lavoro, ad arricchire il patrimonio culturale del nostro Friuli. Tutti gli alunni, anche quelli provenienti da altri contesti, si sono impegnati con piacere e allegria a riscoprire i mestieri di un tempo utilizzando la lingua friulana in modo giocoso.

Le maestre

P.S. Per le filastrocche, a volte, si è scelto di usare il friulano locale perchè più vicino al vissuto dei bambini; ci scusiamo comunque per eventuali errori o imprecisioni grammaticali.

TIARE

[Terra]

IL CONTADIN

[Il contadino]

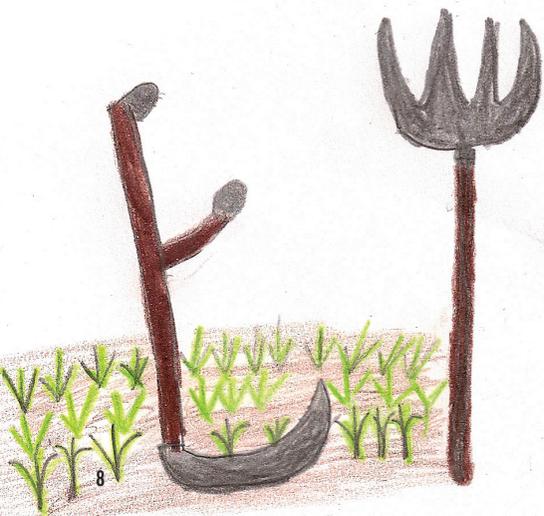
Rit: Al lavoro il contadin
dut il dì nol à mai fin (x2).

No ti mancje pan o vin
se tu fasis il contadin.
Ogni dì a la stesse ore
ta la stale si lavoro.

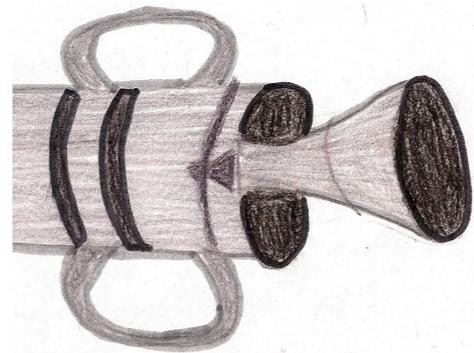
Rit: Al lavoro il contadin
dut il dì nol à mai fin (x2).

Se no son ne tons ne lamps
tocje lâ a bagnâ i cjamps.
E par fâ un bon afâr
al clame dongje il so amî sensâr.

Rit: Al lavoro il contadin
dut il dì nol à mai fin (x2).



Ricordiamo:
nono Armando (Lene)
di Talmassons



IL PURCITÂR

[Il porcinco]

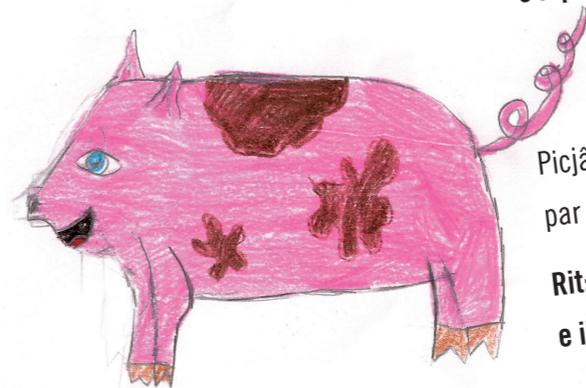
Rit: Sant Andree Sant Andree
e il purcit 'l è su la bree (x2).

Dut un an par fâlu ingressâ
par podêlu dopo copâ.
Il purcitâr rivave adore
prin ch'e crichi la buinore.

Rit: Sant Andree Sant Andree
e il purcit 'l è su la bree (x2).

Il purcit fuart al uicave
che al saveve che i tocjave.
Picjât cu la cuarde, taiât cul massanc
par fâ luianiis, pancete e salam.

Rit: Sant Andree Sant Andree
e il purcit 'l è su la bree (x2).



Ricordiamo:
Albano
di Talmassons
e Nevio di Flambri

ARTESANS

[Artigiani]

IL FARI

[Il fabbro]

**Rit: Sofle la flame sofle la flame
che il martiel al brame (x2).**



Ta la farie di Agnul Culâr
bat l'incuin fin che al è clâr;
torni, muele, soflet e martiel
par fâ un lavôr veramentri biel.

**Rit: Sofle la flame sofle la flame
che il martiel al brame (x2).**

"Ruedis, vuarzine, un porton
ce fature siôr paron!"
E par finî in glorie il lavôr
un taiut al suie il sudôr!

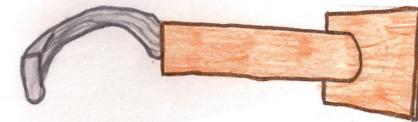
**Rit: Sofle la flame sofle la flame
che il martiel al brame (x2)..**



Ricordiamo:
nono-bis Agnul Culâr
di Talmassons
e Tilio Bin di Buri

IL CJALIÂR

[Il calzolaio]



**Rit: Spete spete un momentin
che ti met un ribatîn (x2).**

Lavorave intun stanzin
cul martiel tin tin tin tin,



scarpis çoculis çavatis
lis faseve cuasi gratis.

**Rit: Spete spete un momentin
che ti met un ribatîn (x2).**

Cole fuarpis e corean
la gusiele spès in man,
spacete patine e colôr
par dâ lustrî al so lavôr.

**Rit: Spete spete un momentin
che ti met un ribatîn (x2).**



Ricordiamo:
nono-bis Fermo
di Sante Marie,
Egidio il frarut,
Mirto e Bepo Nei
di Talmassons,
Elio di Flambrî.

IL MURADÛR

[Il muratore]

**Rit: Dai po môf chel comedon
met la malte sul modon (x2).**

Tante fuarce tant sudôr
il mistîr dal muradôr.

Al tacave cul picon
a fâ fondis e poiâ il madon.

**Rit: Dai po môf chel comedon
met la malte sul modon (x2).**

Mûrs di piere tirave sù
no colavin mai plui jù,
a plomp sui cops al cjaminave
un ecuilibrist al sameave.

**Rit: Dai po môf chel comedon
met la malte sul modon (x2).**



Ricordiamo:
nono Nino
di Sant Andrât,
nono Luciano
di Virç



LA SARTORIE

[La sarta]

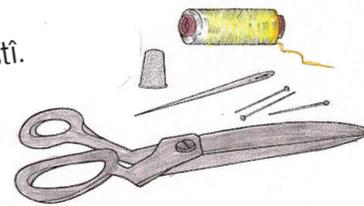
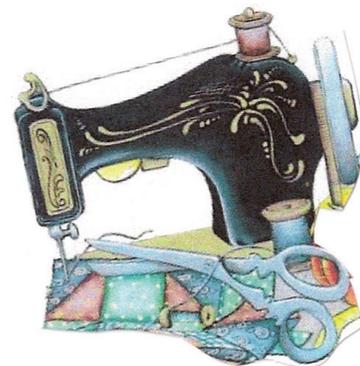
**Rit: cjape il fil e ven a ricamâ
se la dote tu âs di fâ (x2).**

Ere une art di precision
lis fantatis fasevin cun passion;
dutis lis feminis savevin cusî
cun fuarpis, guselis, fil di imbastî.

**Rit: cjape il fil e ven a ricamâ
se la dote tu âs di fâ (x2).**

La dote ricamavin cun fil colorât
intant che spetavin chel moment suspirât;
la machine a pedâl
no faseve un percors stradâl.

**Rit: cjape il fil e ven a ricamâ
se la dote tu âs di fâ (x2).**



Ricordiamo:
none Ivana di Morteian,
none-bise
Marie di Padue,
siore Rosalie
di Flambri

VITE E MUART

[Vita e morte]

IL BECHIN

[Il becchino]

Rit: Glon, glon, glon, din don.

La cjampane e sune un glon
e il bechin al è pront cul picon. GLON
Lu compagne la civuite
cjante cjante e finis la vite.



Rit: Glon, glon, glon, din don.

“Fortunât chel ta la casse
nol pâe nancje (plui) une tasse. GLON
E cumò che al è là sot
al mangjarà il lidric pal poc”.

Rit: Glon, glon, glon, din don.

Ricordiamo:
nono-bis
Emilio (Pustot)
di Talmassons



IL MUINI

[Il sacrestano]

Rit: Din dan, din don din don dan(x2)

Dilunc la strade al è il cjampanîl
cu lis cjampanis che a sunin a mil.
Al è il muini dut sudât
che al scampanote a Sant Andrât.



Rit: Din dan, din don din don dan(x2).

Dut Nadâl Pasche o Perdon
al prepare la procession
Al nete e al scove e al tire bêçs
par guadagnâsi un bon cuartês.

Rit: Din dan, din don din don dan(x2).

Ricordiamo:
nono Aldo di Guat
di Sant Andrât,
Luciano (Pelarin)
di Talmassons.



LA COMARI

[L'ostetrica]

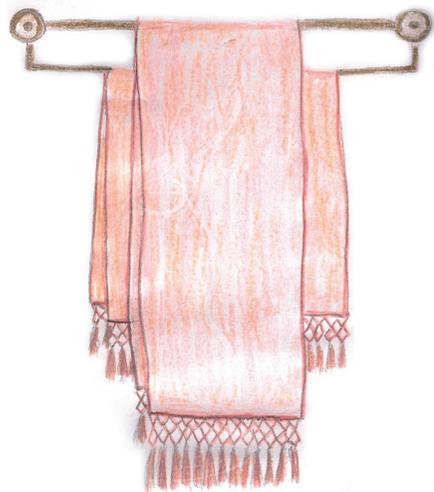
**Rit: din din din din din
viodin ce biel frutin (x2)**

Une volte nol jere il dotôr
ta chest mistîr di vite e amôr,
parturî in cjase al jere naturâl
ancje se la mari veve tant mâl.

**Rit: din din din din din
viodin ce biel frutin (x2)**

Aghe cjalde, suiemans e pazience
la comari no stave mai cence,
cualchi volte dopo tante "atese"
nasseve un frutin cu la cjamese.

**Rit: din din din din din
viodin ce biel frutin (x2)**



Ricordiamo:
siore Fracasso
che e viveve
a Talmassons

MARJADANTS

[Mercanti]

LA PESSARIE [La pescivendola]



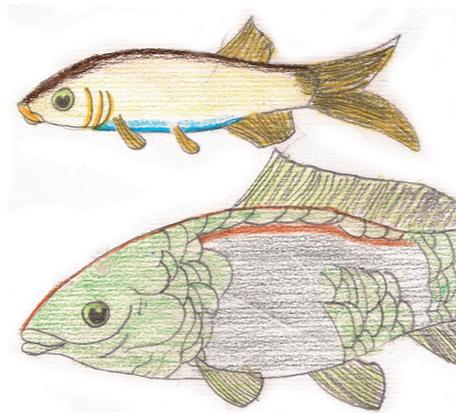
**Rit: Al pesse, al pesse
vendi gût e masanete (x2).**

Cu la bici e vignive a puartâ
angudele, bisat e bacalà,
vivarose e simpri sclete
"o vendi gût e masanete".

**Rit: Al pesse, al pesse
vendi gût e masanete (x2).**

Frontave ancje la glace
par rivâ inte nestre place.
Capis e molechis e vendeve cun passion
intant che lis massaris a fasevin confusion.

**Rit: Al pesse, al pesse
vendi gût e masanete (x2).**



**Ricordiamo:
Virgjinie di Maran**

IL ZEÂR [Il venditore di ceste]

**Rit: Ven ca, ven ca
se un zeî tu âs di comprâ (x2).**

Cu lis mans 'l intorgolave
i vencs dai zeis che al creave.
Po Jacum cul so mus ju menave al marcjât
là che Re dai zeis, lu vevin nomenât.

**Rit: Ven ca, ven ca
se un zeî tu âs di comprâ (x2).**

Al jere bulo, svelt e pardut famôs
pai scherçs che faseve simpri braurôs.
Se ti coventave un zeî o un mastiel
Jacun al veve il plui biel.

**Rit: Ven ca, ven ca
se un zeî tu âs di comprâ (x2)**



**Ricordiamo:
Jacum dai Geis
di Talmassons**

LA RIVINDICULE

[La venditrice di verdura]

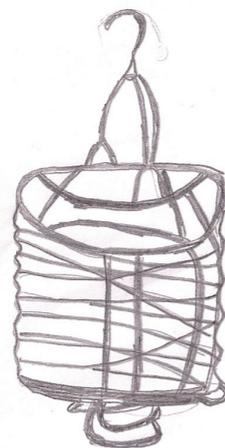
**Rîț. svangje svangje ristiele ristiele
emple il zei di robe bieie (x2).**

Ogni dì e scugne svangjâ
che a Sant Jacum podin mangjâ;
volte la çope cu la pale di stic
svelte svelte semene il lidric.

**Rîț. svangje svangje ristiele ristiele
emple il zei di robe bieie (x2).**

La rivindicule e va tal marcjât
cu lis plantutis e il zei ben emplât;
autun viarte e siarade
in bici ogni zornade.

**Rîț. svangje svangje ristiele ristiele
emple il zei di robe bieie (x2).**



Ricordiamo:
none-bise
Gjeme Volope
di Lestize



GIOCHI E CURIOSITA

Hanno collaborato al progetto:

Gli alunni della classe 3^aA

Al Zuhiri Jasmin, Ben El Mamoune Jihane
Blason Marco, Ghetiu Lia, Innaro Giulia
La Tegola Eleonora, Pisacane Ferdinando
Sgrazzutti Elisa, Singh Manpreet
Turco Michelle, Turello Clara, Zanello Giosuè
Zanello Marco, Zanin Alex, Zuccolo Samuele

Gli alunni della classe 3^aB

Benedetti Filippo, Cossaro Elisa
Cossaro Martina, Cum Irene
De Lorenzi Fabio, Deana Giacomo
Mansi Loreley, Ponte Giacomo
Prevete Samuele, Sgrazzutti Samuel
Toneatto Thomas, Valussi Paola
Zanello Daniel, Zanello Gloria

Le Maestre:

Luigina Cinello, Mondini Iolanda, Greatti
Raffaella, Tedeschi Angela, Affatati M. Assunta.

Ringraziamo per la loro disponibilità:

La Dirigente Scolastica Dott. Ssa Flavia Fasan

L'artista Lussie Di Vuanis

La Musicista Annalisa Masutti

La grafica Silvia Toneatto

Il Tecnico-audio Giulio Gallo